1
Coördinatie-
bureau

KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling
etgeving, eerste kamer, de 29e
eptember 1955 door de Minister van
olksgezondheid en van het Gezin
erzocht hem, binnen een termijn
an ten hoogste drie dagen, van
dvies te dienen over een ontwerp
an koninklijk besluit "houdende
ijziging van het besluit van de
egent dd. 19 Mei 1949 tot vast-
telling van de modaliteiten van
oekenning van subsidies ten laste
an het fonds tot krachtdadiger
estrijding van het tuberculose en
et besluit van de Regent dd. 2
uli 1949 betreffende de Staats-
ussenkomst inzake toelagen voor
et uitvoeren van werken door de
rovincies, gemeenten, verenigingen
an gemeenten, commissies van open-
are onderstand, kerkfabrieken en
erenigingen van polders of van
ateringen", heeft de 3e October
955 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de la Santé publique et de la Famille, le 29 septembre 1955, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté du Régent du 19 mai 1949 déterminant les modalités d'octroi de subsides à charge du fonds destiné à intensifier la lutte contre la tuberculose et l'arrêté du Régent du 2 juillet 1949 relatif à l'intervention de l'Etat en matière de subsides pour l'exécution de travaux par les provinces, communes, associations de communes, commissions d'assistance publique, fabriques d'églises et associations de polders ou de wateringues", a donné le 3 octobre 1955 l'avis suivant :

Het ontwerp geeft aanleiding tot de volgende opmerkingen die alleen de vorm betreffen :

In de Nederlandse tekst van het opschrift schrijve men "de tuberculose" in de plaats van "het tuberculose".

Artikel 1 voegt een nieuwe bepaling in artikel 3, 1°, van het besluit van de Regent van 19 Mei 1949. Daar artikel 3 handelt over de voorwaarden vereist tot de toekenning van toelagen, terwijl de nieuwe bepaling alleen een uitzonderingsmaatregel bevat ten opzichte van zekere instellingen die volgens artikel 1 de toelagen kunnen ontvangen, meent de Raad van State dat de bepaling beter onder de vorm van een tweede lid in artikel 1 zou worden ingevoegd.

Voor artikel 2 kan de volgende tekst worden aanbevolen :

"Artikel 2.-

Artikel 6 van het koninklijk besluit van 7 Mei 1951 wordt opgeheven en het woord "gezondheidscentra" wordt opnieuw ingevoegd onder artikel 4, 2°, a, van het besluit van de Regent van 2 Juli 1949, gewijzigd door het koninklijk besluit van 23 Januari 1951, na de woorden "musea voor hygiëne".

Le projet ne soulève que des observations de pure forme.

Dans le texte néerlandais de l'intitulé, il convient d'écrire "de tuberculose" et non "het tuberculose".

L'article 1er a pour objet d'insérer une disposition nouvelle dans l'article 3, 1°, de l'arrêté du Régent du 19 mai 1944. Or cet article concerne les conditions auxquelles est subordonné l'octroi des subventions, tandis que la disposition nouvelle ne comporte qu'une mesure exceptionnelle à l'égard de certains établissements qui, aux termes de l'article 1er peuvent recevoir des subsides. Le Conseil d'Etat estime, dès lors, que cette disposition pourrait être utilement insérée à l'article 1er sous la forme d'un alinéa 2.

A l'article 2, le texte suivant est proposé :

"Article 2.-

L'article 6 de l'arrêté royal du 7 mai 1951 est abrogé et les mots "centres de santé" sont réintroduits à l'article 4, 2°, a , de l'arrêté du Régent du 2 juillet 1949, modifié par l'arrêté royal du 23 janvier 1951, à la suite des mots "musées d'hygiène".

De kamer was samengesteld uit

de Heren : J.SUETENS, eerste-voorzitter,
Messieurs : premier président,

D.DECLEIRE, raadsheren van State,
K.MEES, conseillers d'Etat,

J.CYPRES, adjunct-griffier, griffier.
greffier adjoint, greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.SUETENS. Het verslag werd uitgebracht door de H.LAHAYE,auditeur.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,
(get.) J.CYPRES.

La chambre était composée de

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M.SUETENS. Le rapport a été présenté par M.LAHAYE,auditeur

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,
(get.) J.SUETENS.